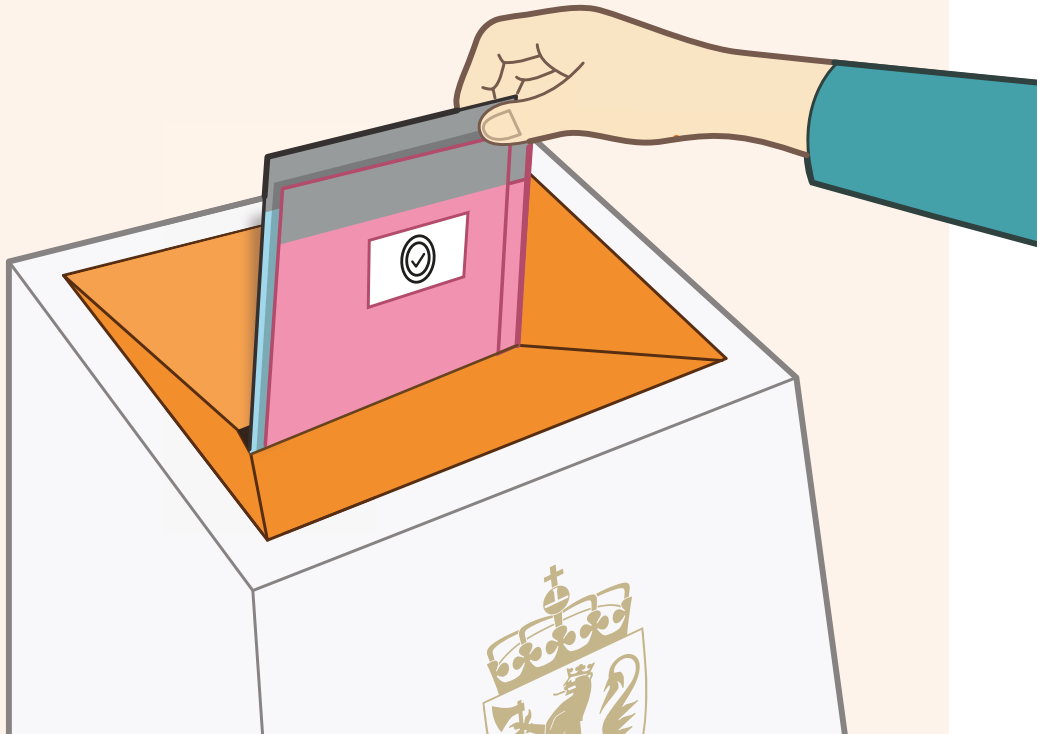


فارسی / Farsi

# اطلاعات مهم برای شما که میخواهید رأی بدهید

روز انتخابات 11 سپتامبر است.  
کارت شناسایی را بخاطر بسپارید.



# هیئت شهرداری و انتخابات شورای استان 2023

هر چهار سال یک بار انتخاب میکنیم که چه کسی نماینده ما در شهرداریها و شوراهای شهرستانها باشد.

در شورای شهرداری در مورد مسائل محلی و منطقه‌ای تصمیم‌گیری میشود. این امر از جمله به مهدکودکها، مدارس ابتدایی، خدمات بهداشتی و مراقبتی، اداره حمایت از کودکان، اقدامات فرهنگی و نوسازی مربوط میشود.

برای شورای شهرستان، وظایف شامل آموزش متوسطه، جاده‌های شهرستان با مسیرهای کشتی مرتبط، حمل و نقل عمومی محلی و اقدامات فرهنگی است.

اسلو دارای انتخابات شورای شهر و کمیته‌های ناحیه‌ای است، اما انتخابات شورای شهرستانی ندارد.

در این بروشور اطلاعاتی در مورد انتخابات و نحوه رای دادن به دست می‌آورید.

## انتخابات روز دوشنبه 11 سپتامبر 2023 خواهد بود

در بسیاری از شهرداریها میتوانید در روز یکشنبه 10 سپتامبر رای دهید. شما میتوانید از 10 آگوست تا 8 سپتامبر در هر نقطه‌ای از کشور بصورت زود هنگام رای خود را بدهید. کارت شناسایی را به خاطر بسپارید.

## هنگام رای دادن کارت شناسایی به‌مراه داشته باشید

هنگام رای دادن باید کارت شناسایی خود را ارائه دهید. کارت شناسایی باید حاوی نام، تاریخ تولد و عکس باشد و به عنوان مثال میتواند گذرنامه، کارت شناسایی ملی، گواهینامه رانندگی یا کارت بانکی همراه با عکس باشد.

اگر در موسسه‌ای مانند آسایشگاه، بیمارستان یا زندان اقامت دارید، میتوانید از یک کارمند بخواهید هویت شما را تأیید کند. سپس کارمند نیز باید مدرک شناسایی خود را ارائه کند.

## چه کسی میتواند رای دهد؟

- شهروندان نروژی که تا اواخر سال 2023 میلادی، 18 ساله شده باشند و به عنوان ساکن کشور نروژ در اداره ثبت و احوال نامنویسی کرده باشند یا قبلاً انجام داده‌اند.
- شهروندان دانمارکی، فنلاندی، ایسلندی یا سوئدی که تا اواخر سال 2023 میلادی 18 ساله شده باشند و به عنوان ساکن کشور نروژ حداکثر تا تاریخ 30 ژوئن 2023 در اداره ثبت و احوال نامنویسی کرده باشند.
- افرادی که شهروند نروژ نیستند، اما تا پایان سال 2023 میلادی به سن 18 سالگی رسیده باشند و در سه سال گذشته قبل از روز انتخابات در فهرست جمعیت به عنوان ساکن نروژ در اداره ثبت و احوال ثبت شده باشند.



## کی و کجا میتوانید رای بدهید؟

شما میتوانید از تاریخ 10 اگوست تا روز جمعه 8 سپتامبر بصورت زودهنگام در تمامی شهرداری‌ها رای بدهید.



در روز انتخابات، شما باید در شهرداری که تا تاریخ 30 ژوئن 2023 به عنوان ساکن آنجا ثبت نام کرده‌اید، رای دهید. میتوانید در هر شعبه رای گیری در آن شهرداری رای دهید.

آیا نمیتوانید در دوره رای گیری زودهنگام یا در روز انتخابات رای دهید؟  
در اینصورت میتوانید از شهرداری خود بخواهید زودتر و از 3 جولای رای دهید.

همچنین امکان رای دادن از خارج از کشور هم از تاریخ 1 جولای تا 3 سپتامبر وجود دارد.

محل رای گیری خود را در [valglokaler.no](http://valglokaler.no) پیدا کنید





## کارت انتخابات



کارت انتخابات تاییدیه حق رای شماست. همچنین بیان میکند که کجا و چه زمانی میتوانید در روز انتخابات رای دهید. کارت انتخابات به عنوان کارت شناسایی معتبر نیست و برای رای دادن نیازی به کارت انتخابات هم ندارید.

کارت انتخابات به صندوق پست دیجیتال شما یا از طریق آلتین (Altinn) ارسال میشود. در صورتی که برای ارتباط دیجیتال با بخش دولتی خود را کنار زده باشید یا به مدت 18 ماه از پورتال ID استفاده نکرده باشید، کارت انتخابات به صورت کاغذی برای شما ارسال خواهد شد.

اگر کارت انتخاباتی خود را دریافت نکرده‌اید، یا مطمئن نیستید که حق رای دارید یا خیر، با شهرداری محل زندگی خودتان تماس بگیرید.

## چگونگی رای دادن



اگر خارج از شهرداری محل زندگی خود رای دهید، یک برگه رای با نام احزاب سیاسی ثبت شده دریافت خواهید کرد. شما باید کادری را که می‌خواهید به کدام حزب رای دهید علامت بزنید. برگه رای بدون نام نامزدهای احزاب میباشد. بنابراین شما نمیتوانید تغییری در این برگه‌های رای ایجاد کنید.

اگر حزب یا گروهی که می‌خواهید به آن رای بدهید در برگه رای درج نشده باشد، می‌توانید نام حزب یا گروه مورد علاقه خود را وارد کنید. شما همچنین می‌توانید از حوزه انتخاباتی خود برگه رای بگیرید و در صورت تمایل برای ایجاد تغییرات از آن استفاده کنید. رای برای شمارش به شهرداری محل زندگی شما ارسال خواهد شد. اگر در انتخابات شورای شهرستان در خارج از شهرستان خود رای دهید، همین امر صدق میکند.

اگر بیمار یا ناتوان جسمی هستید، می‌توانید با شهرداری تماس بگیرید تا بتوانید بصور زود هنگام در خانه رای دهید. شهرداری مهلت درخواست را اعلام میکند.

اگر در شهرداری یا شهرستانی ثبت نام کرده‌اید که تحت تاثیر اصلاحات شهرداری و منطقه‌ای قرار گرفته است، باید نمایندگانی برای شورای شهرداری و شورای شهرستان در شهرداری‌ها و شهرستان‌های جدید انتخاب کنید.

## کمک به رای دادن در شعبه اخذ رای

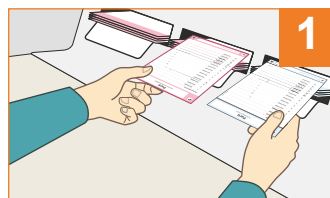
اگر هنگام رای دادن سوالی دارید یا به راهنمایی نیاز دارید با یکی از مسئولان انتخابات تماس بگیرید. مسئولین انتخابات موظف به حفظ رازداری و دارای حق‌السکوت هستند.

اگر ناتوانی ذهنی یا جسمی دارید که به این معنی باشد که نمی‌توانید به تنهایی رای بدهید، حق دارید کمک بگیرید. برای رای دادن می‌توانید از یک مسئولان انتخاباتی یا شخص دیگری که خودتان انتخاب میکنید کمک بگیرید.



## در شهرداری محل زندگی خود به اینصورت رأی میدهید

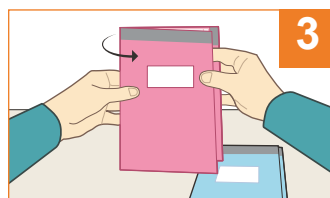
**1** برگه‌های رأی را که می‌خواهید استفاده کنید بردارید: یکی برای انتخابات شورای شهر و دیگری برای انتخابات شورای استان، اگر می‌خواهید که در هر دو انتخابات رأی دهید.



**2** اگر می‌خواهید رأی به شخصی بدهید، می‌توانید کنار نام نامزدهای لیست روی برگه رأی که می‌خواهید به آنها رأی بدهید، علامت بزنید. شما می‌توانید به هر تعداد کاندیدایی که می‌خواهید رأی بدهید (راهنماییها و دستورالعمل‌های صفحه بعد را مشاهده کنید).



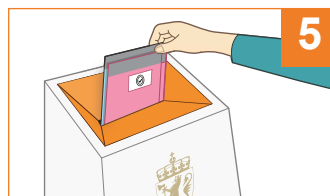
**3** برگه‌های رأی را با نام احزاب رو به داخل، و قسمت مشخص شده برای مهر زدن را رو به بیرون، تا بزنید - به این ترتیب هیچ کس نمیتواند ببیند به چه کسی رأی خواهید داد. برگه‌های رأی نباید داخل پاکت یا پوشش دیگری گذاشت.



**4** به یک مسئول انتخابات مراجعه کنید و روی برگه‌های رأی مهر بزنید. اینکار برای تأیید نحوه رأی گیری بسیار مهم است.



**5** برگه‌های رأی را داخل صندوق رأی قرار دهید. در شهر اسلو، انتخابات شورای شهر و انتخابات کمیته منطقه وجود دارد، اما انتخابات شورای استانی وجود ندارد.



اگر در شهرداری اسلو ثبت‌نام کرده‌اید و می‌خواهید در انتخابات کمیته منطقه‌ای رأی دهید، می‌توانید از برگه رأی برای انتخابات کمیته منطقه استفاده کنید یا روی یک ورقه/برگه خالی که نام حزب/گروهی را که به آن رأی می‌دهید بنویسید. اگر از یک ورقه/برگه خالی استفاده می‌کنید، باید بنویسید که این یادداشت برای انتخابات کمیته‌های منطقه میباشد.

## تغییرات در برگه رأی

اگر می‌خواهید روی نامزدهایی که انتخاب می‌شوند تأثیرگذار باشید، می‌توانید به نامزدهایی که می‌خواهید چنین مکمل رأی شخصی دریاقت کنند، رأی شخصی بدهید. این به شما بستگی دارد که آیا می‌خواهید برگه رأی را با دادن رأی شخصی تغییر دهید. نحوه دادن رأی شخصی نیز در برگه رأی موجود است.

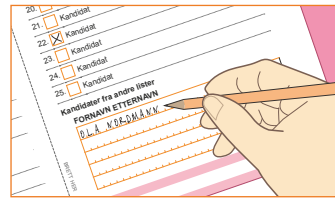
### نحوه ارائه رأی شخصی:

#### در انتخابات شورای شهرداری‌ها:

**1** در کنار نام نامزدها که می‌خواهید به آنها رأی شخصی بدهید یک ضربدر بزنید، می‌توانید به هر تعداد کاندیدایی که می‌خواهید رأی شخصی بدهید.



**2** اسامی نامزدهای احزاب/گروه‌های دیگر را در یک کادر جداگانه روی برگه رأی بنویسید. تعداد نامزدهایی که می‌توانید فهرست کنید روی برگه رأی مشخص شده است.



لطفاً توجه داشته باشید که اگر به نامزدی از گروه/حزب دیگر رأی شخصی بدهید، رأی به اصطلاح فهرست به حزب/گروه دیگر منتقل خواهد شد.

این ممکن است بر توزیع کرسی‌های انتخاباتی در شورای شهرداری تأثیر بگذارد.

#### در انتخابات شورای استانی:

در مربع کنار نام کاندیدایی که می‌خواهید به آنها رأی شخصی بدهید، یک ضربدر قرار دهید.

شما می‌توانید به هر تعداد کاندیدایی که مایلید رأی شخصی بدهید.



## چه کسی انتخاب خواهد شد؟

پس از شمارش تمامی آرا هیئت انتخاباتی، تعداد نمایندگان احزاب یا گروه‌های مختلف را در شورای شهر یا شورای استان مشخص میکند. سپس هیئت انتخاباتی آرای شخصی را شمارش میکند تا مشخص شود کدام نامزدها انتخاب شده‌اند.

انتشار 2023 توسط اداره کل انتخابات.

این نشریه به زبان‌های نروژی نو (Nynorsk)، سامی و ده زبان خارجی دیگر نیز قابل دسترسی است.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد انتخابات: [valg.no](http://valg.no).



برای خواندن این نشریه به زبانهای دیگر، کد QR را اسکن کنید.